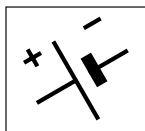


HT 20 Li S  
HT 20 Li A

- IT** **Tosasiepi portatili con alimentazione a batteria**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklys**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatowy**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**  
**MANUAL DE INSTRUCTIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**  
**ŇAVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** **Batteridrivna handhållna häcksaxar**  
**BRUKSANVISNING**

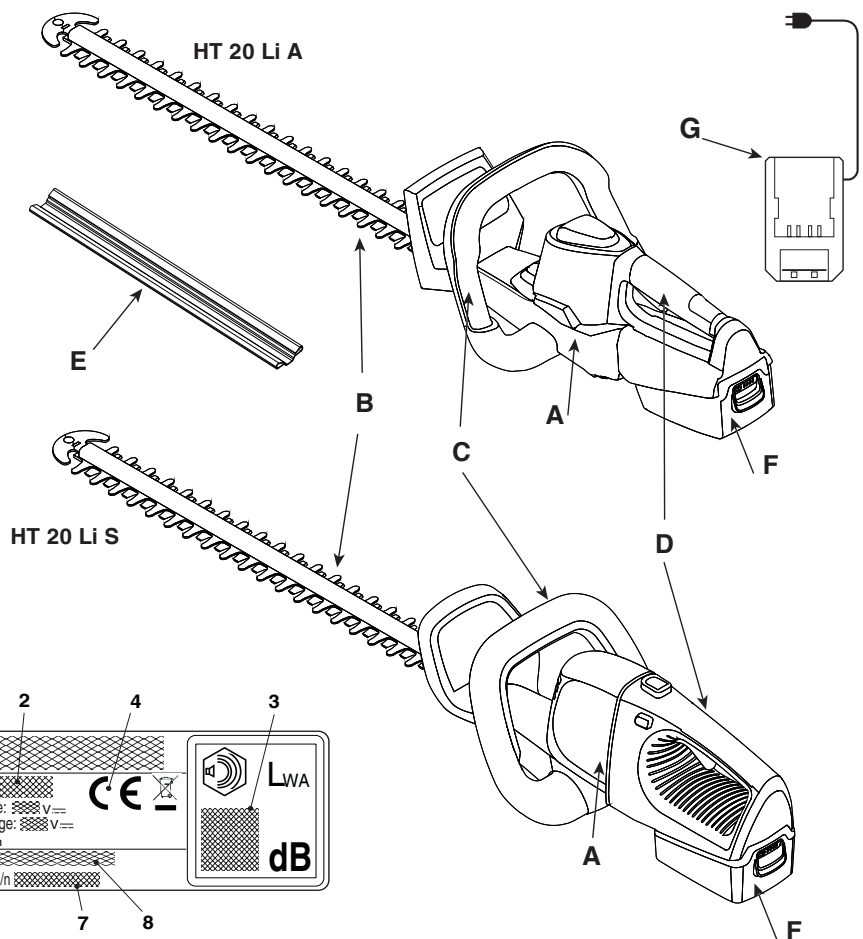
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**  
**KULLANIM KILAVUZU**

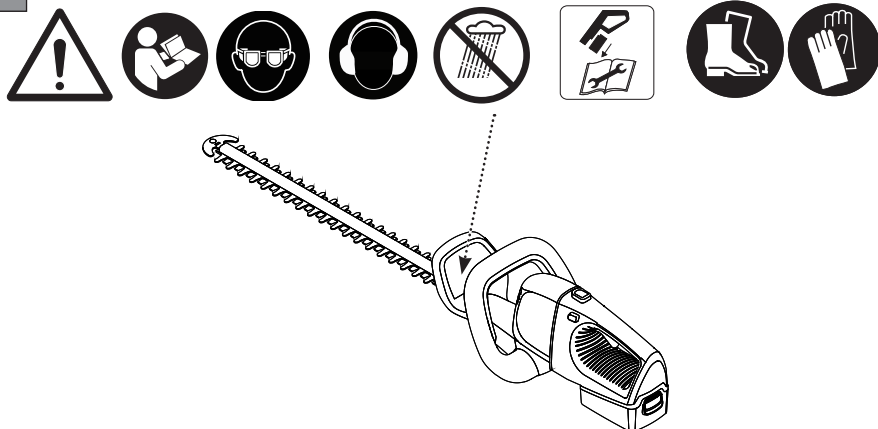
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

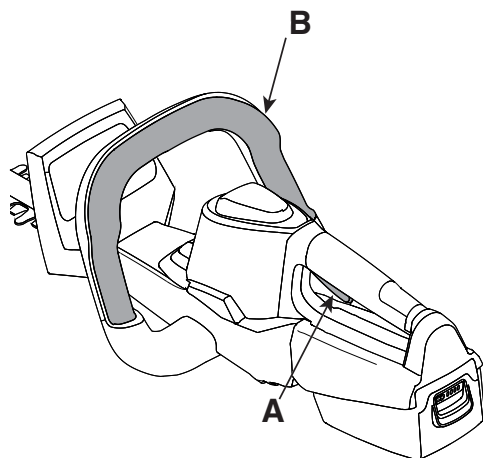
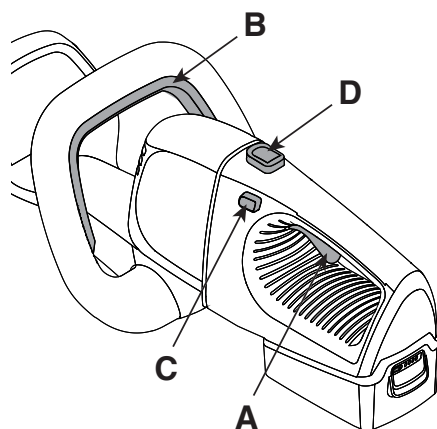
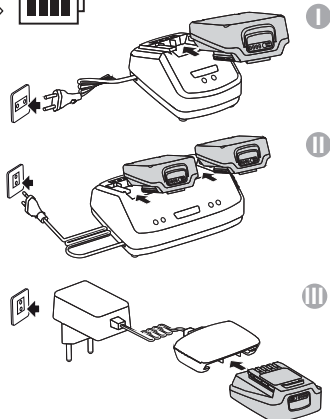
|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....                    | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....           | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....              | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....                      | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....                  | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

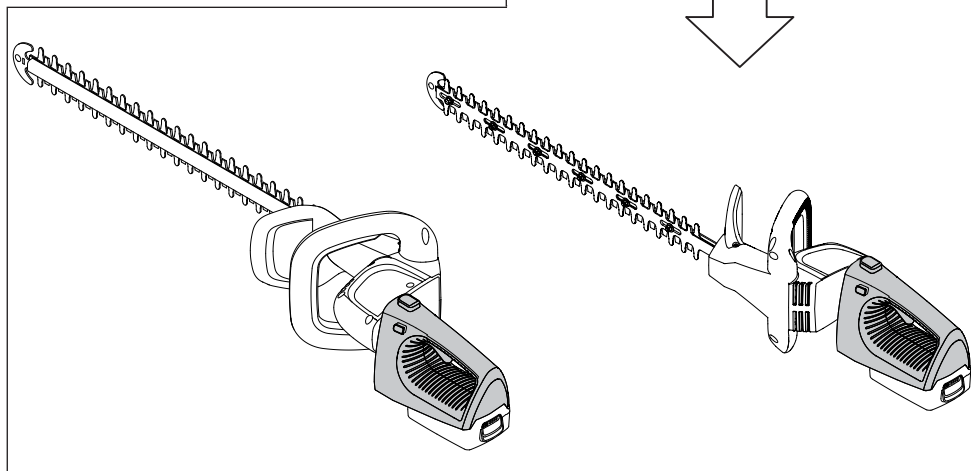
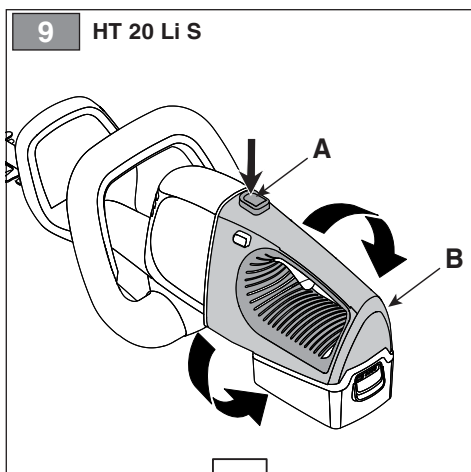
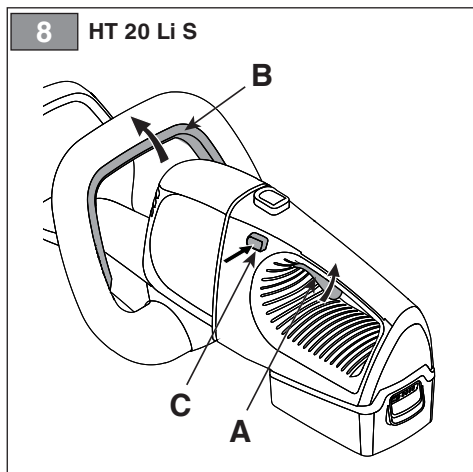
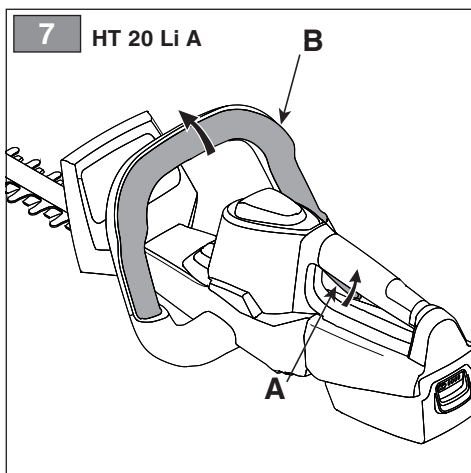
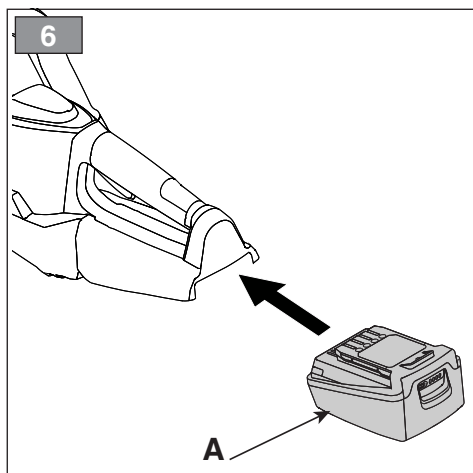
1



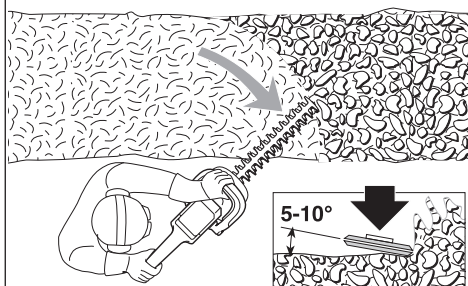
2



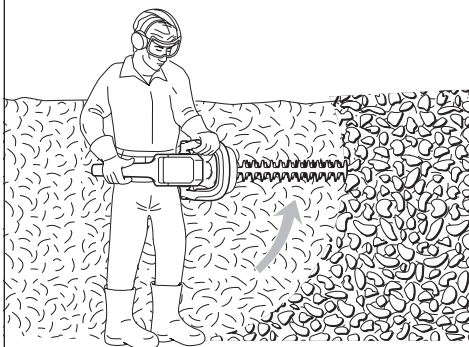
**3****HT 20 Li A****4****HT 20 Li S****5**



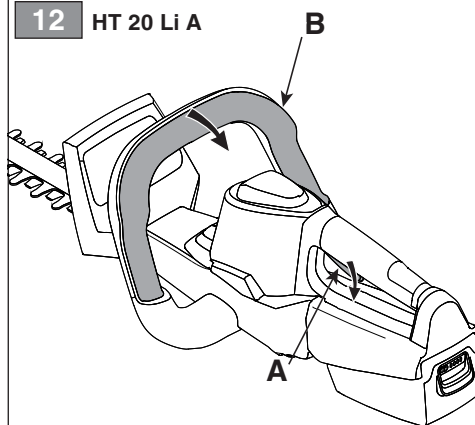
10



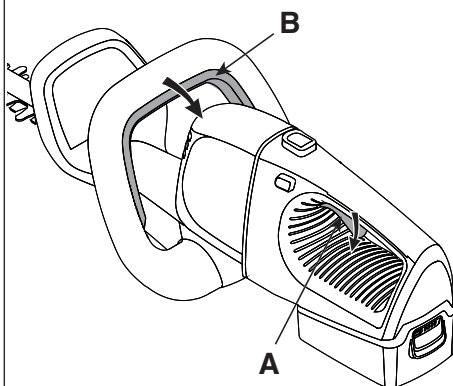
11



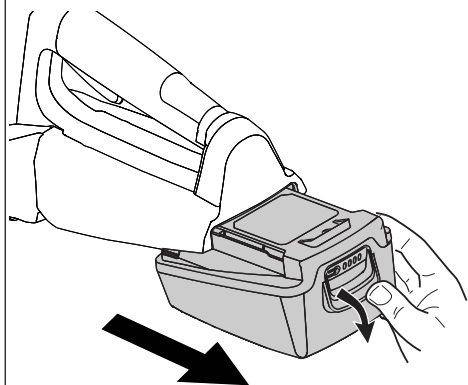
12 HT 20 Li A



13 HT 20 Li S

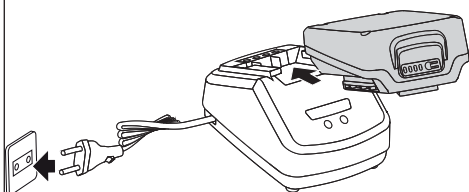


14



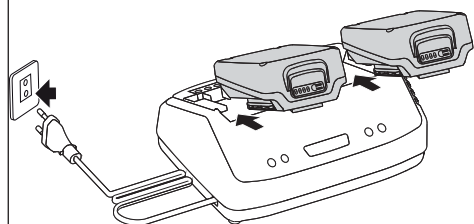
15

I



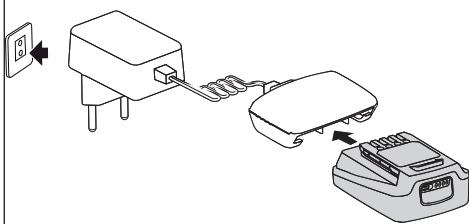
16

II

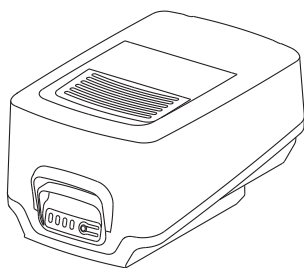


17

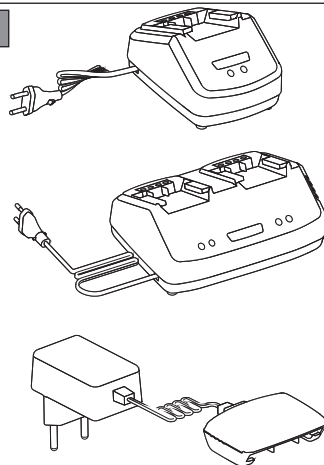
III



18



19



| [1]  | DATI TECNICI                           |                  | HT 20 Li S  | HT 20 Li A  |
|------|----------------------------------------|------------------|-------------|-------------|
| [2]  | Tensione di alimentazione MAX          | V / d.c.         | 20          | 20          |
| [3]  | Tensione di alimentazione NOMINAL      | V / d.c.         | 18          | 18          |
| [4]  | Velocità lama                          | spm              | 2300        | 2300        |
| [5]  | Lunghezza lama                         | mm               | 700         | 700         |
| [6]  | Lunghezza di taglio                    | mm               | 500         | 500         |
| [7]  | Capacità di taglio                     | mm               | 18          | 18          |
| [8]  | Peso senza gruppo batteria             | kg               | 2,2         | 2,1         |
| [9]  | Codice dispositivo di taglio           |                  | 118805318/0 | 118805318/0 |
| [10] | Livello di pressione acustica misurato | dB(A)            | 75,4        | 75,4        |
| [11] | Incertezza di misura                   | dB(A)            | 3           | 3           |
| [12] | Livello di potenza acustica misurato   | dB(A)            | 85,2        | 85,2        |
| [11] | Incertezza di misura                   | dB(A)            | 0,78        | 0,78        |
| [13] | Livello di potenza acustica garantito  | dB(A)            | 86          | 86          |
| [14] | Livello di vibrazioni                  |                  |             |             |
| [15] | - Impugnatura anteriore                | m/s <sup>2</sup> | 0,80        | 0,80        |
| [16] | - Impugnatura posteriore               | m/s <sup>2</sup> | 1,12        | 1,12        |
| [11] | Incertezza di misura                   | m/s <sup>2</sup> | 1,5         | 1,5         |

| [17] | ACCESSORI A RICHIESTA |                                    |                                    |
|------|-----------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| [18] | Gruppo batteria, mod. | BT 20 Li 2.0 S<br>BT 20 Li 4.0 S   | BT 20 Li 2.0 A<br>BT 20 Li 4.0 A   |
| [19] | Carica batteria       | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li |

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Скорост на ножа</p> <p>[5] Дължина на ножа</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Капацитет на рязане</p> <p>[8] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] - Предна ръкохватка</p> <p>[16] - Задна ръкохватка</p> <p>[17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[18] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[19] Зареждане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целяща предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> | <p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKŠ. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina sječiva</p> <p>[5] Dužina sječiva</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Sinina reza</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[14] Nivo vibracija</p> <p>[15] - Prednji rukohvat</p> <p>[16] - Zadnji rukohvat</p> <p>[17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[18] Baterija, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>                                                                                                          | <p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost nože</p> <p>[5] Délka nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr stříhaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrací</p> <p>[15] - Přední rukojeť</p> <p>[16] - Zadní rukojeť</p> <p>[17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>        |
| <p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Klingehastighed</p> <p>[5] Klingelængde</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt uden batterigruppe</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Lydtryksniveau</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[14] Vibrationsniveau</p> <p>[15] - Forreste håndtag</p> <p>[16] - Bagerste håndtag</p> <p>[17] TILBEHØR</p> <p>[18] Batterienhed, mod.</p> <p>[19] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>                                                                                                                                                                                               | <p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht ohne Akku</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[13] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[14] Vibrationspegel</p> <p>[15] - Vorderer Handgriff</p> <p>[16] - Hinterer Handgriff</p> <p>[17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE</p> <p>[18] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[19] Batterieładegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> | <p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[5] Μήκος λάμας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[15] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[16] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[17] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[18] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[19] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λαμβάνετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] MAX supply voltage</p> <p>[3] NOMINAL supply voltage</p> <p>[4] Blade speed</p> <p>[5] Blade length</p> <p>[6] Cutting length</p> <p>[7] Cutting capacity</p> <p>[8] Weight without battery pack</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Measured sound pressure level</p> <p>[11] Uncertainty of measure</p> <p>[12] Measured sound power level</p> <p>[13] Guaranteed sound power level</p> <p>[14] Vibration level</p> <p>[15] Front handle</p> <p>[16] Rear handle</p> <p>[17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[18] Battery pack, model</p> <p>[19] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> | <p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad cuchilla</p> <p>[5] Longitud cuchilla</p> <p>[6] Longitud de corte</p> <p>[7] Capacidad de corte</p> <p>[8] Peso sin grupo de batería</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Nivel de presión acústica</p> <p>[11] Incertidumbre de medida</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[14] Nivel de vibraciones</p> <p>[15] - Empuñadura anterior</p> <p>[16] - Empuñadura posterior</p> <p>[17] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[18] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[19] Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>                                                                                                      | <p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] MAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Tera kiirus</p> <p>[5] Tera pikkus</p> <p>[6] Lõikepikkus</p> <p>[7] Lõikevõimsus</p> <p>[8] Kaal ilma akuta</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Helirõhu tase</p> <p>[11] Mõõtemääramatus</p> <p>[12] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[14] Vibratsioonide tase</p> <p>[15] - Eesmine käepide</p> <p>[16] - Tagumine käepide</p> <p>[17] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[18] Aku, mud.</p> <p>[19] Akulaadja</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooa all.</p>                                           |
| <p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Terän nopeus</p> <p>[5] Terän pituus</p> <p>[6] Leikkuupituus</p> <p>[7] Leikkuukapasiteetti</p> <p>[8] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[9] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[10] Akustisen paineen taso</p> <p>[11] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[12] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[13] Taattu äänitehotaso</p> <p>[14] Tärinätaaso</p> <p>[15] - Etukahva</p> <p>[16] - Takakahva</p> <p>[17] SAATAVANA OLEVAT LISAVARUSTEET</p> <p>[18] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[19] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävänä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsinettä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>                                                                                           | <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[4] Vitesse lame</p> <p>[5] Longueur lame</p> <p>[6] Longueur de coupe</p> <p>[7] Capacité de coupe</p> <p>[8] Poids sans groupe batterie</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Niveau de pression acoustique</p> <p>[11] Incertitude de la mesure</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[14] Niveau de vibrations</p> <p>[15] - Poignée avant</p> <p>[16] - Poignée arrière</p> <p>[17] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[18] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[19] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina noža</p> <p>[5] Dužina noža</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Kapacitet rezanja</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra noža</p> <p>[10] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[14] Razina vibracija</p> <p>[15] - Prednja ručka</p> <p>[16] - Stražnja ručka</p> <p>[17] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NEVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] Vágókés sebessége</p> <p>[5] Vágókés hosszúsága</p> <p>[6] Vágáshosszúság</p> <p>[7] Vágásteljesítmény</p> <p>[8] Tömeg akkumulátor egység nélkül</p> <p>[9] Vágóegység kódzáma</p> <p>[10] Hangnyomásszint (</p> <p>[11] Mérési bizonytalanság</p> <p>[12] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[14] Vibrációs szint</p> <p>[15] - Elülő markolat</p> <p>[16] - Hátsó markolat</p> <p><b>[17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</b></p> <p>[18] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[19] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetséggel előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>                                                                                                                                  | <p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Peiliio greitis</p> <p>[5] Peiliio ilgis</p> <p>[6] Pūvio ilgis</p> <p>[7] Pūvio plotis</p> <p>[8] Svoris be baterijos</p> <p>[9] Pūvio mo įtaiso kodas</p> <p>[10] Garso slėgio lygis</p> <p>[11] Matavimo paklaida</p> <p>[12] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[14] Vibracij lygis</p> <p>[15] - Priekinė rankena</p> <p>[16] - Galinė rankena</p> <p><b>[17] UŽSAKOMI PRIEDAI</b></p> <p>[18] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[19] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracij lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracij lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracij įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracij skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracij lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>                                                                                                                            | <p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINALĀIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Asmens ātrums</p> <p>[5] Asmens garums</p> <p>[6] Plaušanas garums</p> <p>[7] Žāģējuma dziļums</p> <p>[8] Svars bez bateriju paketes</p> <p>[9] Griezējierices kods</p> <p>[10] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[11] Mērijumu kļūda</p> <p>[12] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[14] Vibrāciju līmenis</p> <p>[15] - Priekšējais rokturis</p> <p>[16] - Aizmugurējais rokturis</p> <p><b>[17] PIEĒRĒJUMI PEC PASUTĪJUMA</b></p> <p>[18] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[19] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotaj standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.</p> |
| <p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Брзина на сечивото</p> <p>[5] Должина на сечивото</p> <p>[6] Должина на сечење</p> <p>[7] Напацитет на сечењето</p> <p>[8] Тежина без батерији</p> <p>[9] Код на уредот за сечење</p> <p>[10] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[11] Отстапување од мерењата</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] - Предна рачка</p> <p>[16] - Задна рачка</p> <p><b>[17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</b></p> <p>[18] Комплет со батерија, модел</p> <p>[19] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност на вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Snelheid Blad</p> <p>[5] Lengte blad</p> <p>[6] Snijlengte</p> <p>[7] Snijcapaciteit</p> <p>[8] Gewicht zonder batterij- eenheid</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Niveau geluidsdruk</p> <p>[11] Meetonzekerheid</p> <p>[12] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[13] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[14] Niveau trillingen</p> <p>[15] - Voorste handgreep</p> <p>[16] - Achterste handgreep</p> <p>[17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[18] Accugroep, mod.</p> <p>[19] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellend zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Hastighet knivblad</p> <p>[5] Lengde knivblad</p> <p>[6] Kuttelengde</p> <p>[7] Kuttekapasitet</p> <p>[8] Vekt uten batterienhet</p> <p>[9] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Lydtrykknivå</p> <p>[11] Måleusikkerhet</p> <p>[12] Målt lydeffektnivå</p> <p>[13] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[14] Vibrasjonsnivå</p> <p>[15] - Håndtak fremme</p> <p>[16] - Håndtak bak</p> <p><b>[17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</b></p> <p>[18] Batteri, modell</p> <p>[19] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Predkość ostrza</p> <p>[5] Długość ostrza</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[8] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Poziom wibracji</p> <p>[15] - Uchwyt przedni</p> <p>[16] - Uchwyt tylny</p> <p><b>[17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</b></p> <p>[18] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[19] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wcisniętej dźwigni przepustnicy.</p>         | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade da lâmina</p> <p>[5] Comprimento da lâmina</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Peso sem grupo bateria</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Nível de pressão acústica</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível de potência acústica medido</p> <p>[13] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[14] Nível de vibrações</p> <p>[15] - Pega dianteira</p> <p>[16] - Pega traseira</p> <p><b>[17] ACESSÓRIOS A PEDIDO</b></p> <p>[18] Grupo bateria, mod.</p> <p>[19] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p> | <p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteza lamei</p> <p>[5] Lungimea lamei</p> <p>[6] Lungime de tăiere</p> <p>[7] Capacitate de tăiere</p> <p>[8] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică</p> <p>[11] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[14] Nivel de vibrații</p> <p>[15] - Măner față</p> <p>[16] - Măner spate</p> <p><b>[17] ACCESORII LA CERERE</b></p> <p>[18] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[19] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului.</p> |
| <p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Скорость ножа</p> <p>[5] Длина ножа</p> <p>[6] Длина резки</p> <p>[7] Мощность резки</p> <p>[8] Вес без аккумулятора</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Уровень вибрации</p> <p>[15] - Передняя рукоятка</p> <p>[16] - Задняя рукоятка</p> <p><b>[17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</b></p> <p>[18] Батарейный блок, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p> | <p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Rychlosť noža</p> <p>[5] Dĺžka noža</p> <p>[6] Dĺžka rezu</p> <p>[7] Sírka záberu</p> <p>[8] Váha akumulátorovej jednotky</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrácií</p> <p>[15] - Predná rukoväť</p> <p>[16] - Zadná rukoväť</p> <p><b>[17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</b></p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri pripravenom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorej je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>                          | <p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Hitrost rezila</p> <p>[5] Dolžina rezila</p> <p>[6] Dolžina rezanja</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Teža brez enote baterije</p> <p>[9] Sifra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[14] Nivo vibracij</p> <p>[15] - Prednji ročaj</p> <p>[16] - Zadnji ročaj</p> <p><b>[17] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</b></p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajti naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni zvzd pospeševalnika.</p>                                                                                                                                                                  |

|      |                                     |
|------|-------------------------------------|
| [1]  | <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b>         |
| [2]  | Napon napajanja MAKS                |
| [3]  | Napon napajanja NOMINALNI           |
| [4]  | Brzina sečiva                       |
| [5]  | Dužina sečiva                       |
| [6]  | Dužina rezanja                      |
| [7]  | Sirina sečiva                       |
| [8]  | Težina bez baterije                 |
| [9]  | Sifra rezne glave                   |
| [10] | Nivo zvučnog pritiska               |
| [11] | Merna nesigurnost                   |
| [12] | Izmereni nivo zvučne snage          |
| [13] | Garantovani nivo zvučne snage       |
| [14] | Nivo vibracija                      |
| [15] | - Prednja drška                     |
| [16] | - Zadnja drška                      |
| [17] | <b>DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</b> |
| [18] | Baterija, mod.                      |
| [19] | Punjač baterije                     |

a) **NAPOMENA:** ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.

b) **UPOZORENJE:** emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.

|      |                                      |
|------|--------------------------------------|
| [1]  | <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b> |
| [2]  | Napon napajanja MAKS                 |
| [3]  | Napon napajanja NOMINALNI            |
| [4]  | Bladets hastighet                    |
| [5]  | Bladets längd                        |
| [6]  | Skårlängd                            |
| [7]  | Skärkapacitet                        |
| [8]  | Vikt utan batterigrupp               |
| [9]  | Skärnhetens kod                      |
| [10] | Ljudtrycksnivå                       |
| [11] | Tivell med mått                      |
| [12] | Uppmått ljudeffektnivå               |
| [13] | Garanterad ljudeffektnivå            |
| [14] | Vibrationsnivå                       |
| [15] | - Främre handtag                     |
| [16] | - Bakre handtag                      |
| [17] | <b>TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</b>      |
| [18] | Batterienhet, mod.                   |
| [19] | Batteriladdare                       |

a) **ANMÄRKNING:** det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.

b) **VARNING:** vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagegets spak hålls nedtryckt.

|      |                                                 |
|------|-------------------------------------------------|
| [1]  | <b>TR - TEKNİK VERİLER</b>                      |
| [2]  | MAKS. besleme gerilimi                          |
| [3]  | NOMINAL besleme gerilimi                        |
| [4]  | Bıçak hızı                                      |
| [5]  | Bıçak uzunluğu                                  |
| [6]  | Kesme uzunluğu                                  |
| [7]  | Kesme kapasitesi                                |
| [8]  | Batarya grubu olmadan ağırlık                   |
| [9]  | Kesim düzeni kodu                               |
| [10] | Ses basınç seviyesi                             |
| [11] | Ölçü belirsizliği                               |
| [12] | Ölçülen ses gücü seviyesi                       |
| [13] | Garanti edilen ses gücü seviyesi                |
| [14] | Titreşim seviyesi                               |
| [15] | - Ön kabza                                      |
| [16] | - Arka kabza                                    |
| [17] | <b>TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</b> |
| [18] | Batarya grubu, mod.                             |
| [19] | Batarya şarj cihazı                             |

a) **NOT:** beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.

b) **UYARI:** takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.



## SISÄLLYSLUETTELO

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 1. YLEISTÄ .....                                        | 1  |
| 2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET .....                         | 1  |
| 3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN .....                       | 4  |
| 3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus .....            | 4  |
| 3.2 Pääasialliset osat (kuva 1) .....                   | 5  |
| 3.3 Tuotteen tunnistetarra (kuva 1) .....               | 5  |
| 3.4 Turvamerkinnot (kuva 2) .....                       | 5  |
| 4. PAKKAUKSEN PURKAMINEN .....                          | 6  |
| 5. HALLINTALAITTEET .....                               | 6  |
| 5.1 Terän ohjausvipu .....                              | 6  |
| 5.2 Terän lukituspainike (MALLI HT 20 LI S) .....       | 6  |
| 5.3 Turvakytin .....                                    | 6  |
| 5.4 Takakahvan vapautuspainike (MALLI HT 20 LI S) ..... | 6  |
| 6. LAITTEEN KÄYTTÖ .....                                | 6  |
| 6.1 Esitoimenpiteet .....                               | 6  |
| 6.2 Turvallisuustarkastukset .....                      | 7  |
| 6.3 Käynnistys .....                                    | 7  |
| 6.4 Työskentely .....                                   | 7  |
| 6.5 Pysäytys .....                                      | 8  |
| 6.6 Käytön jälkeen .....                                | 8  |
| 7. HUOLTO .....                                         | 8  |
| 7.1 Yleistä .....                                       | 8  |
| 7.2 Akku .....                                          | 9  |
| 7.3 Laitteen puhdistus .....                            | 9  |
| 7.4 Leikkuuvälineen puhdistus ja voitelu .....          | 9  |
| 7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit .....                   | 10 |
| 7.6 Leikkuuvälineet .....                               | 10 |
| 8. VARASTOINTI .....                                    | 10 |
| 8.1 Laitteen varastointi .....                          | 10 |
| 8.2 Akun varastointi .....                              | 10 |
| 9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS .....                      | 10 |
| 10. HUOLTO JA KORJAUS .....                             | 11 |
| 11. TAKUUSUOJA .....                                    | 11 |
| 12. VIKOJEN PAIKANNUS .....                             | 12 |
| 13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET .....                | 13 |
| 13.1 Akut .....                                         | 13 |
| 13.2 Akkulaturi .....                                   | 13 |

## 1. YLEISTÄ

### 1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

**HUOMAUTUS** tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

**Merkki** korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

Harmailla pisteillä reunustetut kappaleet sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa malleissa. Tarkista, onko kyseinen ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

## 2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

### 2.1 YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, kaikki ohjeet, kaikki kuvitukset ja kaikki koneen mukana toimitetut tiedot. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu" viittaa laitteeseen, joka toimii verkkovirralla (virtajohdolla) tai akkuvirralla (ilman virtajohtoa).

#### 1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sotkuilla ja hämärillä alueilla tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysriskissä tiloissa kuten sellaisissa, joissa on syttyviä

nesteitä, kaasuja tai pölyä.

Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.** Häiriötekijät voivat johtaa koneen hallinnan menetykseen.

## 2) Sähköturvallisuus

- a) **Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin** kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäädyttimiin.  
*Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalo on kosketuksissa maadoitukseen.*
- b) **Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai märkiin tiloihin.** Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

## 3) Henkilöturvallisuus

- a) **Pysy valppaana, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.  
*Hetkellinenkin huolimattomuus sähkötyökalun käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.*
- b) **Käytä henkilösuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien kuten pölyltä suojaavien kasvosuojosten, liukastumista estävien turvajalkineiden, suojakypärien ja kuulosuojaimien käyttö vähentää henkilövaurioiden syntymistä.
- c) **Vältä vahingossa käynnistyminen.** Varmista, että laite on sammutettu ennen akun kiinnittämistä, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen sormi kytkimellä tai akun asentaminen kytkimen ollessa ON-asennossa tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- d) **Irrota kaikki avaimet ja säätötyökalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Laitteen pyörivän osan kanssa kontaktiin jäävä avain tai työkalu saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) **Pysy suorassa. Pysy aina riittävästi tuettuna ja tasapainossa.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun hyvän hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu sopivalla tavalla.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Liehuvat vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytössä on pölyn poistamiseen ja keräämiseen tarkoitettuihin**

laitteistoihin liitettäviä laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Tällaisten laitteiden käyttö voi pienentää pölyyn liittyviä riskejä.

- h) **Älä anna koneen käyttöä hankitun kokemuksen aiheuttama välinpitämättömyyttä ja sähkötyökalun turvallisuusperiaatteiden laiminlyömistä.** Huolimattomasti suoritettua toimenpiteistä saattaa aiheutua vakavia vaurioita sekunnin murto-osassa.

## 4) Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhön soveltuvaa sähkötyökalua. Soveltuva sähkötyökalu tekee parempaa työtä jälkeä turvallisemmin ja nopeudella, johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Sähkötyökalu, jota ei voi käyttää kytkimellä on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Poista laitteesta akku ennen minkäänlaisia säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai ennen sähkötyökalun varastointia.** Nämä ennalta ehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa tapahtuvan käynnistytyn vaaraa.
- d) **Kun sähkötyökalua ei käytetä, vie se pois lasten ulottuvilta, äläkä salli laitteen käyttöä henkilöille, jotka eivät tunne työkalua eivätkä ole tutustuneet näihin ohjeisiin.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten käyttäjien käsissä, joita ei ole ohjeistettu.
- e) **Huolehdi sähkötyökalujen ja lisävarusteiden huollosta.** Tarkista, onko liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys kunnossa, osia rikkoutunut tai muita seikkoja, jotka voisivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalussa on vaurioita, se on korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat vaivallaisesta huoltamisesta.
- f) **Pidä leikkaavat osat terävinä ja puhtaina.** Leikkaavien osien asianmukainen huolto, johon kuuluu leikkuuterien pitäminen terävinä, vähentää niiden juuttumista ja helpottaa niiden ohjaamista.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen lisävarusteita annettujen ohjeiden mukaisesti, työolosuhteet ja työn luonteen huomioiden.** Sähkötyökalun käyttäminen sen varsinaisista käyttötarkoituksista

poikkeaviin toimenpiteisiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

- h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina; poista mahdolliset öljy- ja rasvatahrat niistä välittömästi.** Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista sähkötyökalun turvallista liikuttamista ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

## 6) Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja varotoimet

**TÄRKEÄÄ** Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteenä olevan akun ja akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.

- a) **Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja.** Akkulaturi, joka sopii yhdelle akkupakkaustyypille, voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkunesteen vuodon vaaran, jos sitä käytetään muunlaisen akkupakkauksen kanssa.
- b) **Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja.** Minkä tahansa muun akkutyyppin käyttäminen saattaa aiheuttaa vammojen ja tulipalojen vaaran.
- c) **Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, se on pidettävä loitolla muista metalliesineistä** kuten niiteistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa liittimien oikosulun. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- d) **Akun huono kunto voi johtaa nesteen vuotamiseen ulos.** Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota yhteyttä lääkäriin. Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vahingoittunutta tai muokattua akkua tai työkalua.** Vahingoittuneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai vammojen vaaran.
- f) **Älä altista akkupakkausta tai työkalua tulelle tai liian kuumalle lämpötilalle.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Lataa ainoastaan lämpötilassa, joka on välillä 0 °C - +45 °C.** Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka on tämän vaihteluvälin ulkopuolella. Väärällä tavalla tai annetusta

vaihteluvälistä poikkeavassa lämpötilassa suoritettu lataus voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.

## 7) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalun korjaaminen pätevän henkilökunnan tehtäväksi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- b) **Älä korjaa akkua.** Valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen tulee tehdä korjaukset.

## 2.2 PENSASLEIKKURIA KOSKEVAT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni kaksin käsin.** Yhden käden käyttö voi johtaa hallinnan menetykseen ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **Pidä kaikki ruumiinosat loitolla leikkuuterästä. Älä irrota leikkausmateriaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terän liikkuesssa.** Terät jatkavat liikettään vielä katkaisimesta suoritettun sammuttamisen jälkeen. Jos huomio pääsee herpaantumaan hetkeksikin pensasleikkurin käytön aikana, seurauksena saattaa olla vakavia henkilövahinkoja.
- **Siirrä pensasleikkuria pitäen sitä kädensijasta terän ollessa pysähtyneenä ja varo, ettet koske mihinkään virtakatkaisimeen.** Pensasaitaleikkurin oikeaoppinen kantaminen vähentää tahattoman käynnistymisen vaaraa ja sen seurauksena terien aiheuttamia henkilövahinkoja.
- **Juuttunutta materiaalia irrotettaessa tai yksikköä huoltaessa varmista, että kaikki virtakytkimet on pois päältä ja että akku on irrotettu tai kytketty irti.** Pensasaitaleikkurin odottamaton käynnistyminen juuttuneen materiaalin irrottamisen tai huollon aikana saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan kahvojen eristetyistä kohdista, koska terä saattaa osua piilossa oleviin kaapeleihin.** Leikkausterän osuminen jännitteiseen kaapeliin saattaa aiheuttaa jännitteen laitteen metalliosissa ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuualueelta.** Virtajohdot tai kaapelit saattavat jäädä pensasaitojen tai pensaiden piiloon ja leikkautua tahattomasti terällä.
- **Pidä teräsuojus aina paikallaan pensasleikkuria kuljetettaessa**

**tai käsiteltäessä. Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää teristä johtuvien henkilövahinkojen vaaraa.**

- **Älä käytä pensasleikkuria huonoissa sääolosuhteissa, etenkin jos on olemassa ukkosilman vaara. Tämä vähentää salaman osuminen vaaraa.**



**Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.**



**Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.**

## 2.3 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä
- Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.



**Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen**

**toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään,**

**vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.**



Li-ion

**Käyttöön lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.**



**Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.**

## 3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

### 3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri.

Laite koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käynnistää leikkuuvälineen.

Käyttäjä voi käyttää ensisijaisia ohjauksia pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

#### 3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- pensaiden ja pienioksaista pensaista muodostuvien pensasaitojen leikkaamiseen ja muotoiluun,
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

#### 3.1.2 Väärä käyttö

Mikä tahansa muu yllä mainitusta poikkeava käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa henkilö- ja/ tai omaisuusvahinkoja. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- ruohonleikkuu yleensä ja erityisesti reunojen lähellä

- materiaalien silppuaminen kompostointia varten
- puiden karsinta
- leikkuuvälineen käyttö käyttäjän olkapäiden korkeuden yläpuolella
- leikkuuvälineen käyttö muiden kuin kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisten ja vammojen vaara;
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

**TÄRKEÄÄ** Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

### 3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

### 3.2 PÄÄASIALLISET OSAT (kuva 1)

- Moottori:** antaa liikkeen leikkuuvälineelle.
- Terä (leikkuuväline):** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti.
- Etukahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu turvakatkaisin.
- Takakahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset.
- Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suojaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Akku** (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet"): tuottaa sähkövirtaa laitteelle. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa.
- Akkulaturi** (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet"): laite, jota käytetään akun lataamiseen. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa.

### 3.3 TUOTTEEN TUNNISTETARRA (kuva 1)

1. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki

2. Valmistajan nimi ja osoite
3. Äänitehon taso
4. Tuotekood
5. Laitetyyppi
6. Sarjanumero
7. Valmistusvuosi
8. Syöttöjännite ja -taajuus
9. Terän nopeus

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

**TÄRKEÄÄ** Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

**TÄRKEÄÄ** Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

### 3.4 TURVAMERKINNÄT (kuva 2)

Laitteessa on erilaisia symboleja. Symbolien selitykset:



**VAROITUS! VAARA!** Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.



**VAROITUS!** Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Käytä kuulonsuojaimia, suojalaseja.



Käytä liukumista turvakengkiä!



Käytä paksuja ja liukumista estäviä työkäsineitä.



Älä altista vesisateelle  
(tai kosteudelle)



Irrota akku ennen kuin tarkastat  
tai puhdistat koneen, tai teet sille  
huolto- tai säätötoimenpiteitä.

**TÄRKEÄÄ** Huonokuntoiset tai lukukelvottomat  
tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat  
valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

## 4. PAKKAUKSEN PURKAMINEN

**TÄRKEÄÄ** Noudatettavat  
turvallisuusmääräykset on kuvattu  
luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita  
estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

**⚠ Pakkauksesta purkaminen on  
suoritettava tasaisella ja kiinteällä  
tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen  
ja pakkausten liikuttamiseen, käyttämällä  
aina tarkoituksenmukaisia välineitä.**

1. Avaa pakkaus huolella ja varo  
osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon,  
nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota laite pois laatikosta.
4. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit  
paikallisten määräysten mukaisesti.

## 5. HALLINTALAITTEET

### 5.1 TERÄN OHJAUSVIPU

Terän ohjausvivulla (kuva 3.A, kuva 4.A)  
käytetään terää (leikkuuvälinettä).

- **Malli HT 20 Li A**  
Leikkuuvälineen käynnistys on  
mahdollista vain jos terän ohjausvipua  
(kuva 3.A) ja turvakatkaisinta (kuva  
3.B) painetaan yhtä aikaa.
- **Malli HT 20 Li S**  
Leikkuuvälineen käynnistys on mahdollista  
vain jos terän ohjausvipua (kuva 4.A), terän  
lukituspainiketta (kuva 4.C) ja turvakatkaisinta  
(kuva 4.B) painetaan yhtä aikaa.

Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti,  
kun kahva vapautetaan.

### 5.2 TERÄN LUKITUSPAINIKE (MALLI HT 20 Li S)

Terän lukituspainike (kuva 4.C) mahdollistaa  
terän ohjausvivun käytön (kuva 4.A).

### 5.3 TURVAKYTKIN

Turvakatkaisin sijaitsee etukahvassa  
(kuva 3.B, kuva 4.B) ja antaa lisäturvaa,  
sillä jotta leikkuuvälinettä voisi käyttää,  
katkaisimen on oltava painettuna yhtä  
aikaa terän ohjausvivun kanssa.

Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti  
kun turvakatkaisin vapautetaan.

### 5.4 TAKAKAHVAN VAPAUTUSPAINIKE (MALLI HT 20 Li S)

Vapautuspainikkeen (kuva 4.D) avulla  
takakahvaa (kuva 1.D) voidaan säätää 3  
eri suuntaan suhteessa leikkuuvälineeseen  
mahdollistaen pensasaitojen tasoittamisen  
paremmassa asennossa (kappale 6.4.1).

**⚠ Kahvan säätö on tehtävä  
laite sammutettuna.**

## 6. LAITTEEN KÄYTTÖ

**TÄRKEÄÄ** Noudatettavat  
turvallisuusmääräykset on kuvattu  
luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita  
estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

### 6.1 ESITOIMENPITEET

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

#### 6.1.1 Akun tarkistus ja lataus (kuva 5)

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkista akun lataus  
noudattaen akun ohjekirjassa annettuja ohjeita.

## 6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

### 6.2.1 Yleistarkastus

| Kohde                                 | Tulos                                                                                                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kahvat (kuva 1.C, kuva 1.D) ja suojat | Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti kiinni laitteessa                                                     |
| Laitteessa ja terässä olevat ruuvit   | Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)                                                                                       |
| Jäähdytysilman kulkureitit            | Ei tukossa                                                                                                                |
| Terä (kuva 1.B)                       | Puhdas, ei vaurioita tai kulumia, hyvin terävä.                                                                           |
| Suojat                                | Ehjät, eivät vahingoittuneet.                                                                                             |
| Akku (kuva 1.F)                       | Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.                                                                             |
| Laite                                 | Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä. Ei poikkeavaa ääntä. Ei poikkeavaa ääntä.                                     |
| Vivut, painikkeet, turvakytkimet      | Liikuttava vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa niiden on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon. |

### 6.2.2 Laitteen toimintatesti

| Toimenpide                                                                                                                  | Tulos                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Käynnistä laite (kappale 6.3 ).<br>2. Vapauta terän ohjausvipu (kuva 3.A, kuva 4.A) tai turvakytkin (kuva 3.B, kuva 4.B) | 1. Terä ei saa liikkua<br>2. Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja terän on pysähtyttävä |

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

## 6.3 KÄYNNISTYS

 **Laitteen käynnistyminen käynnistää samanaikaisesti leikkuuvälineen.**

**HUOMAUTUS** Käynnistä tasaisella ja tukevalla alustalla.

1. Irrota terän suoja (kuva 1.E) (jos käytössä);
2. Varmista ettei terä osu maahan tai muihin esineisiin
3. Aseta akku (kuva 6.A) paikoilleen työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja takaa kosketuksen
4. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento

#### 5.a Malli HT 20 Li A

- Käytä samanaikaisesti terän ohjausvipua (kuva 7.A) ja turvakatkaisinta (kuva 7.B).

#### 5.b Malli HT 20 Li S

- Käytä samanaikaisesti terän ohjausvipua (kuva 8.A), terän lukituspainiketta (kuva 8.C) ja turvakatkaisinta (kuva 8.B).

## 6.4 TYÖSKENTELY

 **Työskentelyn aikana laitetta tulee aina pidellä tukevasti kaksi käsin ja pitää leikkuuväline olkalinjan alapuolella.**

 **Käytä konetta aina maantasolta, ei tikkailta tai milteään epävakaalet tukitasolta.**

 **Älä irrota leikkausmateriaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terän ollessa toiminnassa. Varmista, että laite on sammunut, kun leikattua materiaalia poistetaan.**

**HUOMAUTUS** Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentyemiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

#### 6.4.1 Takakahvan säätö (Malli HT 20 Li S)

 **Suorita toimenpide kone sammutettuna.**

1. Paina takakahvan vapautuspainiketta (kuva 9.A);
2. Aloita takakahvan kiertäminen (kuva 9.B);
3. Vapauta vapautuspainike.
4. käännä kahvaa, kunnes se asettuu haluamaasi asentoon.

**TÄRKEÄÄ** Varmista ennen laitteen käyttöä, että vapautuspainike on kokonaan palautunut lukitusasentoon ja että takakahva on liikkumaton.

 **Työskentelyn aikana takakahvan on oltava pystysuorassa riippumatta leikkuuvälineen asennosta.**

#### 6.4.2 Työskentelytekniikka

Suosittelemme leikkaamaan ensin pensaankaksi pystysivua ja sitten yläosan.

**HUOMAUTUS** Akun kesto (ja näin ollen leikattava kasvillisuus ennen latausta) riippuu eri tekijöistä, jotka on kuvattu kohdassa (kappale 7.2.1).

##### 6.4.2.a Pystysuuntainen leikkaus

Leikkaus on suoritettava kaaressa alhaalta ylöspäin, pitämällä terää mahdollisimman etäällä kehosta (kuva 10).

##### 6.4.2.b Vaakasuuntainen leikkaus

Paras tulos saadaan pitämällä terä kevyesti kallistettuna (5° - 10°) kohti leikkaussuuntaa, kaarevalla liikkeellä ja jatkuvalla ja hitaalla etenemisellä, erityisesti erittäin tiheän pensasaidan ollessa kyseessä (kuva 11).

#### 6.4.3 Käyttövinkkejä

Jos käytön aikana terät jäävät kiinni tai tarttuvat pensaankoksiin:

1. Vapauta välittömästi terän ohjausvipu (kuva 12.A, kuva 13.A) tai turvakytin (kuva 12.B, kuva 13.B).
2. odota, että leikkuuväline pysähtyy kokonaan
3. Irrota akku (kappale 7.2.2)
4. Irrota kiinni jäänyt materiaali.

#### 6.4.4 Terien voitelu työskentelyn aikana

Jos leikkuulaite kuumenee liikaa työskentelyn aikana, suosittelemme voitelemaan terien sisäpinnat (kappale 7.4).

 **Tämä toimenpide on suoritettava laite pysähtyessä ja akku pois paikoiltaan.**

#### 6.5 PYSÄYTYS

1. Vapauta terän ohjausvipu (kuva 12.A, kuva 13.A) tai turvakytin (kuva 12.B, kuva 13.B);

 **Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.**

Pysäytä laite aina siirtyessäsi työskentelyalueelta toiselle.

 **Älä koskaan pidä kättä turvakytkimellä siirtymisten aikana, jotta vältät tahattoman käynnistymisen.**

#### 6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
- Kun leikkuuväline on pysähtynyt, kiinnitä terän suoja (kuva 1.E).
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.3).
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

**TÄRKEÄÄ** Ota akku aina pois (kappale 7.2.2) ja asenna terän suoja aina, kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

### 7. HUOLTO

#### 7.1 YLEISTÄ

**TÄRKEÄÄ** Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

 **Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:**

1. **Pysäytä laite**
2. **Irrota akku lataa se (kappale 7.2.2) (älä jätä akkua koskaan paikoilleen tai lasten tai konetta käyttämään soveltumattomien henkilöiden ulottuville).**
3. **leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa)**
4. **anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin**
5. **Käytä soveltuvia vaatekappaleita, työkalusineitä ja suojalaseja;**
6. **Lue vastaavat käyttöohjeet.**

**TÄRKEÄÄ** Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

## 7.2 AKKU

### 7.2.1 Akun kesto

Акун kesto (ja näin ollen työstettävä kasvillisuusalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- a. ympäristöllisistä tekijöistä, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
  - erittäin tiheiden tai kosteiden pensasaitojen leikkuusta/muotoilusta
  - puskien leikkuusta/muotoilustajoiden oksat ovat liian suuria
- b. käyttäjän käyttäytymisestä, jonka on vältettävä:
  - toistuvia laitteen käynnistyksiä ja sammutuksia työstön aikana
  - sopimatonta leikkutekniikkaa suoritettavaan työhön nähden (kappale 6.4.1)
  - leikkuunopeutta, joka ei sovellu leikkattavan pensasaidan kuntoon.

Акун keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata pensasaita kun se on kuiva
- asettaa pensaan kuntoon nähden sopiva leikkuunopeus
- käyttää suoritettavaan työhön sopivaa tekniikkaa.

Jos laitetta halutaan käyttää standardin akun käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- hankkia toisen vakioakun vaihtaaksesi tyhjän akun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia standardiin akkuun nähden suuremman akun (kappale 13.1).

### 7.2.2 Akun poistaminen ja lataaminen (kuva 14÷17)

Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akun/akkulaturin ohjekirjasessa annettuja ohjeita.

**HUOMAUTUS** Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

**HUOMAUTUS** Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

## 7.3 LAITTEEN PUHDISTUS

- Vähennä tulipaloriskiä pitämällä laite puhtaana lehtien jäämistä, oksista jne.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjämmät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja välttä kastamista moottoria ja sähköosia.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumenemisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilat ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

### 7.4 LEIKKUUVÄLINEEN PUHDISTUS JA VOITELU

Puhdista ja voitele terät jokaisen työskentelykerran jälkeen laitteen tehokkuuden parantamiseksi ja käyttöajan pidentämiseksi:

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akku on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

- Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.
- Puhdista terä kuivalla rievulla ja käytä harjaa pinttynneeseen likaan.
- Voitele terät levittämällä niiden päälle ohut kerros erikoisöljyä, mieluummin ei saastuttavaan, terän yläreunalle.

## 7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

## 7.6 LEIKKUUVÄLINEET

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akku on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

### 7.6.1 Tarkastus

 **Tarkista säännöllisesti, etteivät terät ole taipuneet tai kuluneet. Tarkista lisäksi, että ruuvit on kiinnitetty kunnolla.**

Terien välistä etäisyyttä ei ole tarpeen säätää, koska etäisyys asetetaan tehtaalla.

### 7.6.2 Teroitus

Teroitus on tarpeen kun leikkauksen teho heikkenee ja oksat sotkeutuvat usein laitteeseen.

 **Turvallisuussyistä teroitus ja tasapainotus on tehtävä ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa, jossa on tarkoituksenmukaista osaamista ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten ilman, että terä vahingoittuu tai tulee epävakaaksi käytön aikana.**

 **Kulunutta terää ei saa koskaan teroittaa, vaan se on aina vaihdettava.**

### 7.6.3 Vaihtaminen

 **Terää ei saa koskaan korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta, kulumisesta, vääntymisestä tai teroitusraja ylittyy. Turvallisuussyistä vaihto on tehtävä ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.**

**TÄRKEÄÄ** Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

## 8. VARASTOINTI

**TÄRKEÄÄ** Noudatettavat turvallisuusmääräykset varastoinnin aikana on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

### 8.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

3. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2);
4. leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja
5. anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin
6. Suorita puhdistus (kappale 7.3);
7. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen;
8. Varastoi laite:
  - kuivaan ympäristöön
  - sääolosuhteilta suojaan
  - paikkaan, johon lapset eivät pääse;
  - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

### 8.2 AKUN VARASTOINTI

Jos akkua ei ladata pitkään aikaan, se on säilytettävä aina auringonvalolta suojattuna viileässä ja kuivassa paikassa, jossa ilman lämpötila on välillä 0 - 45°C.

**HUOMAUTUS** Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöänsä pidentämiseksi.

## 9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

- Pysäytä laite (kappale 6.5);
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet;

- Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2);
- käytä paksuja työhanskoja
- leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja
- Ota kiinni laitteen kahvoista ja käännä leikkuuväline kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.
- Varmista, ettei laitteen liikkuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.
- kiinnitä laite huolellisesti köysillä tai kettingeillä;

## 10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa, tulee suorittaa jälleenmyyjällä tai tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.

## 11. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuajan aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen. On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten. Takuun soveltaminen edellyttää laitteen säännöllistä huoltoa. Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö.
- Huolimattomuus, laiminlyönti.
- Ulkoinen syy (salamanisku, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo koneessa) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Puutteellinen huolto.
- Laitteen muuttaminen.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Huoltotoimenpiteet (kuvattu käyttöoppaassa).
- Kulutusmateriaalien kuten leikkuuvälineiden ja turvamuttereiden normaalia kulumista.
- Normaalia kulumista.
- Laitteen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä.

Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten laitteen siirto käyttäjän luo, laitteen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus laitteen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

## 12. VIKOJEN PAIKANNUS

| VIKA                                                                                                                                                                                                                                       | MAHDOLLINEN SYY                                          | KORJAUS                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Laite ei käynnisty terän ohjausvipua ja turvakatkaisinta käyttämällä ( <b>malli HT 20 Li A</b> )<br>tai<br>1. Laite ei käynnisty terän ohjausvipua, terän lukituspainiketta ja turvakatkaisinta käyttämällä ( <b>malli HT 20 Li S</b> ) | Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen | Varmista, että akku on asetettu oikein (kuva 6.A)                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Tyhjä akku                                               | Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2)                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Pensasleikkuri vahingoittunut                            | Älä käytä pensasleikkuria. Irrota akku ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. Moottori pysähtyy työstön aikana                                                                                                                                                                                                        | Akkua ei ole asetettu oikein                             | Varmista, että akku on asetettu oikein (kuva 6.A)                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Tyhjä akku                                               | Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen. (kappale 7.2.2)                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3. Terän ohjausvipu ja turvakytin painettuna leikkuulaite ei pyöri ( <b>malli HT 20 Li A</b> )                                                                                                                                             | Pensasleikkuri vahingoittunut.                           | Älä käytä pensasleikkuria. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                              |
| 4. Terän ohjausvipu, terän lukituspainike ja turvakytin painettuna leikkuulaite ei pyöri ( <b>malli HT 20 Li A</b> )                                                                                                                       | Pensasleikkuri vahingoittunut.                           | Älä käytä pensasleikkuria. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                              |
| 5. Leikkuuväline kuumenee liikaa työskentelyn aikana                                                                                                                                                                                       | Terien voitelu ei ole riittävä                           | Pysäytä laite, odota leikkuuvälineen pysähtymistä, irrota akku, voitelu terät (kappale 7.4)                                                                                                                                                                                                     |
| 6. Leikkuuväline osuu linjaan tai sähköjohtoon                                                                                                                                                                                             | -                                                        | <b>ÄLÄ KOSKE TERÄÄN, SILLÄ SE VOI JOHTAA SÄHKÖÄ JA TULLE ERITYISEN VAARALLISEKSI!</b> Ota laitteesta kiinni käyttämällä vain eristettyä takakahvaa ja aseta se varovaisesti sinusta loitolle. Katkaise linjaan tai johtoon syöttävä virtaa ja irrota akku ennen kuin terän hampaat vapautetaan. |
| 7. Leikkuuväline osuu vieraaseen esineeseen.                                                                                                                                                                                               | -                                                        | Pysäytä laite, irrota akku ja:<br>– tarkista vauriot<br>– tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne<br>– Ota yhteyttä huoltokeskukseen viallisten osien korjaukselle tai vaihtoa ominaisuuksiltaan vastaaviin osiin varten                                                        |
| 8. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana                                                                                                                                                                                          | Löystyneitä tai vahingoittuneita osia                    | Pysäytä laite, irrota akku ja:<br>– tarkista vauriot<br>– tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne<br>– Ota yhteyttä huoltokeskukseen viallisten osien korjaukselle tai vaihtoa ominaisuuksiltaan vastaaviin osiin varten                                                        |
| 9. Laite savuttaa sen toiminnan aikana                                                                                                                                                                                                     | Pensasleikkuri vahingoittunut.                           | Älä käytä pensasleikkuria. Pysäytä laite välittömästi, irrota akku ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.                                                                                                                                                                              |

| VIKA                          | MAHDOLLINEN SYY                                         | KORJAUS                                                                               |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. Lyhyt akun kesto          | Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella | Optimoi käyttö (kappale 7.2.1)                                                        |
|                               | Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön                  | Käytä toista tai tehokkaampaa akkua (kappale 13.1)                                    |
|                               | Akun kapasiteetin heikentyminen                         | Hanki uusi akku                                                                       |
| 11. Akkulaturi ei lataa akkua | Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin               | Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.2)                                  |
|                               | Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset      | Suorita lataus ympäristössä sopivassa lämpötilassa (ks. akun/akkulaturin käsikirjaan) |
|                               | Likaiset koskettimet                                    | Puhdista koskettimet                                                                  |
|                               | Akussa ei ole virtaa                                    | Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta                     |
|                               | Viallinen akkulaturi                                    | Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa                                              |
|                               |                                                         | Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan                                 |

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

## 13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

### 13.1 AKUT

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten (kuva 18). Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

### 13.2 AKKULATURI

Kone, jota käytetään akun lataamiseen.(kuva 19).

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

HT 20 Li A, HT 20 Li S

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015  
EN 62841-4-2: 2019  
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato 85,2 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 86 dB(A)
- k) Potenza installata / kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.08.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Declaration CE de Conformité</b><br/>(Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A)</p> <p>1. Le fabricant</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine Tallhaas portail a toutes les possibilités de sécurité</p> <p>3. Informations relatives à la notice</p> <p>a) Titre / Modèle de la base</p> <p>b) Titre / Modèle de la machine</p> <p>c) Date</p> <p>d) Motor: batterie</p> <p>4. Conformité aux prescriptions des directives CE de type</p> <p>5. Organisme de certification</p> <p>6. Emission CE de type</p> <p>7. Niveau de puissance harmonisée</p> <p>8. Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>9. Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>10. Puissance installée</p> <p>11. Personne habilitée à établir la notice Technique</p> <p>12. Lieu et date</p> | <p><b>EN</b> (Translation of the original instructions)</p> <p><b>Declaration of Conformity</b><br/>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Declares under its own responsibility that the machine: Powered hand-held hedge trimmer, hedge cutting trimmer</p> <p>3. Type / Base Model</p> <p>a) Title / Model of the base</p> <p>b) Title / Model of the machine</p> <p>c) Motor: battery-operated</p> <p>4. Conformity to the directives specifications:</p> <p>a) Certifying body</p> <p>b) EEC certificate of type</p> <p>5. Reference to harmonized Standards</p> <p>6. Sound power level measured</p> <p>7. Sound power level guaranteed</p> <p>8. Power installed</p> <p>9. Person authorized to create the Technical Folder</p> <p>10. Place and Date</p> | <p><b>DE</b> (Originalabklärung)</p> <p><b>Erklärung der Konformität</b><br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Trägbarer Heckschneidemaschine, schneidemaschine von Hand</p> <p>3. Typ / Basis Modell</p> <p>a) Modell / Bauart</p> <p>b) Motor: Batterie</p> <p>c) Betriebsart</p> <p>4. Konformität mit den folgenden Richtlinien</p> <p>a) CE-Zertifizierung</p> <p>b) CE-Zertifizierung</p> <p>c) CE-Zertifizierung</p> <p>d) CE-Zertifizierung</p> <p>e) CE-Zertifizierung</p> <p>f) CE-Zertifizierung</p> <p>5. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>6. Gemessene Schallleistung</p> <p>7. Garantierte Schallleistung</p> <p>8. Installierte Leistung</p> <p>9. Zur Verfügung der technischen Unterlagen beauftragte Person:</p> <p>a) Ort und Datum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>NO</b> (Oversettning av originalinstruksjonen)</p> <p><b>Erklæring om samsvar</b><br/>(Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbart motorredskap til å kutte hekk, hekkklipper</p> <p>3. Type / Basismodell</p> <p>a) Modell / Byggesett</p> <p>b) Motor: batteri</p> <p>c) Driftsmodus</p> <p>4. Overensstemmelse med direktivene i tillegg til:</p> <p>a) Sertifikatutsteder</p> <p>b) CE-merket</p> <p>c) CE-merket</p> <p>d) CE-merket</p> <p>e) CE-merket</p> <p>f) CE-merket</p> <p>5. Referanse til harmoniserte standarder</p> <p>6. Målt lydseffekt</p> <p>7. Garantert lydseffekt</p> <p>8. Installert effekt</p> <p>9. Person som har fått i oppdrag å utarbeide de tekniske dokumentene</p> <p>a) Sted og dato</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>BV</b> (Översättning av bruksanvisningen i original)</p> <p><b>Erklæring om överensstämmelse</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Erklärar på eget ansvar att maskinen: Motorbärare för att klippa gräs, gräsklippare</p> <p>3. Typ / Basmodell</p> <p>a) Modell / Utrustningsdel</p> <p>b) Motor: batteri</p> <p>c) Driftsmodus</p> <p>4. Överensstämmelse med föreskrifterna i direktivet</p> <p>a) Certifieringsorgan</p> <p>b) CE-märket</p> <p>c) CE-märket</p> <p>d) CE-märket</p> <p>e) CE-märket</p> <p>f) CE-märket</p> <p>5. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>6. Mått ljudseffekt</p> <p>7. Garanterad ljudseffekt</p> <p>8. Installerad effekt</p> <p>9. Ansvarig person för uppgiften att utarbeta de tekniska dokumenten</p> <p>a) Ort och datum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>Erklæring om overensstemmelse</b><br/>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbart motorredskab til klipning af hekke, hekkklipper</p> <p>3. Type / Basmodel</p> <p>a) Model / Udstyrsdel</p> <p>b) Motor: batteri</p> <p>c) Driftsmodus</p> <p>4. Overensstemmelse med specifikationer i direktivet</p> <p>a) Certifieringsorgan</p> <p>b) CE-mærket</p> <p>c) CE-mærket</p> <p>d) CE-mærket</p> <p>e) CE-mærket</p> <p>f) CE-mærket</p> <p>5. Referens til harmoniserede standarder</p> <p>6. Målt lydseffekt</p> <p>7. Garanteret lydseffekt</p> <p>8. Installeret effekt</p> <p>9. Person der er ansvarlig for udarbejdelse af de tekniske dokumenter</p> <p>a) Sted og dato</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>Erkenningsverklaring van overeenstemming</b><br/>(Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. De fabrikant</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: draagbare heggenmaaier met motor, heggemaaiertje van handen a) Type / Basismodel</p> <p>b) Motor: benzine</p> <p>3. Overeenstemming met de specificaties van de richtlijn</p> <p>4. Certificatie-instituut</p> <p>5. CE-merk</p> <p>6. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>7. Gemiddelde waarde van geluidvermogen</p> <p>8. Garandeerde waarde van geluidvermogen</p> <p>9. Geïnstalleerd vermogen</p> <p>10. Persoon verantwoord voor het opstellen van het technische dossier</p> <p>11. Plaats en datum</p>                                               | <p><b>ES</b> (Traducción del Documento Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b><br/>(Directiva Maquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. El fabricante</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped portátil de motor, cortacésped de mano</p> <p>3. Tipo / Modelo Base</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Motor: gasolina</p> <p>4. Cumplimiento de las especificaciones de las directivas</p> <p>5. Organismo de certificación</p> <p>6. Emisión CE de tipo</p> <p>7. Referencia a la Norma armonizada</p> <p>8. Nivel de potencia sonora medida</p> <p>9. Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>10. Potencia instalada</p> <p>11. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>12. Lugar y Fecha</p>                           | <p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b><br/>(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. O fabricante</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-grama portátil motorizada, cortacésped de mão</p> <p>3. Tipo / Modelo Base</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Motor: gasolina</p> <p>4. Cumplimento das especificações das diretivas</p> <p>5. Organismo de certificação</p> <p>6. Emissão CE de tipo</p> <p>7. Referência à Norma harmonizada</p> <p>8. Nível de potência sonora medida</p> <p>9. Nível de potência sonora garantido</p> <p>10. Potência instalada</p> <p>11. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>12. Local e data</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>ET</b> (Ühine kehtivuse deklaratsioon)</p> <p><b>Ühine kehtivuse deklaratsioon</b><br/>(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisa II, osa A)</p> <p>1. Ettevõtte</p> <p>2. Väitab oma vastutuse all, et konkreetne masin vastab järgivatele nõuetele: Käesihidatav, mootoriseadistatav hekkklõpsur, hekkklõpsur</p> <p>3. Tüüp / Alusmudel</p> <p>a) Tüüp / Alusmudel</p> <p>b) Mootor: bensiin</p> <p>c) Käitamisviis</p> <p>4. Ühine kehtivuse deklaratsioon</p> <p>a) Sertifikatsioon</p> <p>b) CE-märk</p> <p>c) CE-märk</p> <p>d) CE-märk</p> <p>e) CE-märk</p> <p>f) CE-märk</p> <p>5. Viitamine harmoniseeritud standarditele</p> <p>6. Mõõdetud helivõimsus</p> <p>7. Garantitud helivõimsus</p> <p>8. Installitud võimsus</p> <p>9. Isik, kes vastutab tehniliste dokumentide koostamise eest</p> <p>a) Koht ja aeg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>CS</b> (Přeloženo z originálního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o bezpečnosti zařízení 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: Přenosné motorové pilařské nářadí, zahradnický stroj na řezání</p> <p>3. Typ / Základní model</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Motor: Benzinový</p> <p>c) Typ / Základní model</p> <p>4. Motor: akumulátor</p> <p>5. Shoda s technickými specifikacemi:</p> <p>a) Certifikace orgán</p> <p>b) CE značka</p> <p>c) CE značka</p> <p>d) CE značka</p> <p>e) CE značka</p> <p>f) CE značka</p> <p>6. Odkaz na harmonizované normy</p> <p>7. Naměřená hodnota akustického výkonu</p> <p>8. Garancovaná hodnota akustického výkonu</p> <p>9. Instalovaný výkon</p> <p>10. Osoba odpovědná za vypracování technické specifikace</p> <p>a) Místo a datum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Declaracja zgodności UE</b><br/>(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sekator napędzany trybikiem, urządzenie ogrodnicze</p> <p>3. Typ / Model podstawowy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Moc: Pędziona</p> <p>c) Typ / Model podstawowy</p> <p>4. Stosownie do specyfikacji technicznych:</p> <p>a) Stosownie do specyfikacji technicznych</p> <p>b) Stosownie do specyfikacji technicznych</p> <p>c) Stosownie do specyfikacji technicznych</p> <p>d) Stosownie do specyfikacji technicznych</p> <p>e) Stosownie do specyfikacji technicznych</p> <p>f) Stosownie do specyfikacji technicznych</p> <p>5. Odniesienie do normy harmonizacyjnej</p> <p>6. Pomiarowa moc akustyczna</p> <p>7. Gwarantowana moc akustyczna</p> <p>8. Moc zainstalowana</p> <p>9. Osoba odpowiedzialna za opracowanie dokumentacji technicznej</p> <p>a) Miejsce i data</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p><b>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΗΣ</b><br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό κοπτικό μηχανήματα με μοτέρ, κοπτικό μηχανήματα με μοτέρ</p> <p>3. Τύπος / Βασικό μοντέλο</p> <p>a) Τύπος / Βασικό μοντέλο</p> <p>b) Μοτέρ: Βενζίνη</p> <p>4. Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις των οδηγιών</p> <p>5. Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>6. Έγκριση CE</p> <p>7. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες</p> <p>8. Μέτρο ηχητικής ισχύος μετρημένο</p> <p>9. Μέτρο ηχητικής ισχύος εγγυημένο</p> <p>10. Εγκατεστημένη ισχύς</p> <p>11. Άτομο υπεύθυνο για την εκπόνηση του Τεχνικού Δοκίμιου</p> <p>12. Τόπος και Ημέρα</p>                                                                                                        | <p><b>TR</b> (Original Talimatın Türkçeleştirilmesi)</p> <p><b>AT Logosuna Bağlı</b><br/>2006/42/CE Makine Direktiği, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumlulukla ifade eder ki makine: Motorlu taşınabilir çim biçme makinesi, motorlu taşınabilir çim biçme makinesi</p> <p>3. Tip / Standart model</p> <p>a) Tip / Standart model</p> <p>b) Motor: Benzin</p> <p>4. Uygunluk talimatların gerektirdiği spesifikasyonlara</p> <p>5. Organize edici kurum</p> <p>6. CE onay</p> <p>7. Referanslar a) CE tip</p> <p>8. Ölçülen ses gücü değeri</p> <p>9. Garantili ses gücü değeri</p> <p>10. Kurulmuş güç</p> <p>11. Teknik dokümanları hazırlayan kişi</p> <p>12. Yer ve tarih</p>                                                                                                     | <p><b>MK</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b><br/>(Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. Декларира под сопствена одговорност дека машината: Портативен моторизирач на трева, портативен моторизирач</p> <p>3. Тип / Стандарен модел</p> <p>a) Тип / Стандарен модел</p> <p>b) Мотор: Бензин</p> <p>4. Конформност со спецификациите на директивите</p> <p>5. Орган за сертификација</p> <p>6. CE знак</p> <p>7. Конформност со спецификациите на директивите</p> <p>8. CE знак</p> <p>9. CE знак</p> <p>10. CE знак</p> <p>11. CE знак</p> <p>12. CE знак</p> <p>13. CE знак</p> <p>14. CE знак</p> <p>15. CE знак</p> <p>16. CE знак</p> <p>17. CE знак</p> <p>18. CE знак</p> <p>19. CE знак</p> <p>20. CE знак</p> <p>21. CE знак</p> <p>22. CE знак</p> <p>23. CE знак</p> <p>24. CE знак</p> <p>25. CE знак</p> <p>26. CE знак</p> <p>27. CE знак</p> <p>28. CE знак</p> <p>29. CE знак</p> <p>30. CE знак</p> <p>31. CE знак</p> <p>32. CE знак</p> <p>33. CE знак</p> <p>34. CE знак</p> <p>35. CE знак</p> <p>36. CE знак</p> <p>37. CE знак</p> <p>38. CE знак</p> <p>39. CE знак</p> <p>40. CE знак</p> <p>41. CE знак</p> <p>42. CE знак</p> <p>43. CE знак</p> <p>44. CE знак</p> <p>45. CE знак</p> <p>46. CE знак</p> <p>47. CE знак</p> <p>48. CE знак</p> <p>49. CE знак</p> <p>50. CE знак</p> <p>51. CE знак</p> <p>52. CE знак</p> <p>53. CE знак</p> <p>54. CE знак</p> <p>55. CE знак</p> <p>56. CE знак</p> <p>57. CE знак</p> <p>58. CE знак</p> <p>59. CE знак</p> <p>60. CE знак</p> <p>61. CE знак</p> <p>62. CE знак</p> <p>63. CE знак</p> <p>64. CE знак</p> <p>65. CE знак</p> <p>66. CE знак</p> <p>67. CE знак</p> <p>68. CE знак</p> <p>69. CE знак</p> <p>70. CE знак</p> <p>71. CE знак</p> <p>72. CE знак</p> <p>73. CE знак</p> <p>74. CE знак</p> <p>75. CE знак</p> <p>76. CE знак</p> <p>77. CE знак</p> <p>78. CE знак</p> <p>79. CE знак</p> <p>80. CE знак</p> <p>81. CE знак</p> <p>82. CE знак</p> <p>83. CE знак</p> <p>84. CE знак</p> <p>85. CE знак</p> <p>86. CE знак</p> <p>87. CE знак</p> <p>88. CE знак</p> <p>89. CE знак</p> <p>90. CE знак</p> <p>91. CE знак</p> <p>92. CE знак</p> <p>93. CE знак</p> <p>94. CE знак</p> <p>95. CE знак</p> <p>96. CE знак</p> <p>97. CE знак</p> <p>98. CE знак</p> <p>99. CE знак</p> <p>100. CE знак</p> | <p><b>RU</b> (Эквивалентная исходная документация)</p> <p><b>Эквивалентная исходная документация</b><br/>(Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Декларирует на своей ответственности, что конкретная машина соответствует следующим требованиям: Портативный моторизированный косилочный аппарат, моторизированный косилочный аппарат</p> <p>3. Тип / Стандартная модель</p> <p>a) Тип / Стандартная модель</p> <p>b) Двигатель: Бензин</p> <p>4. Соответствие техническим требованиям директивы</p> <p>5. Орган сертификации</p> <p>6. CE знак</p> <p>7. Соответствие техническим требованиям директивы</p> <p>8. CE знак</p> <p>9. CE знак</p> <p>10. CE знак</p> <p>11. CE знак</p> <p>12. CE знак</p> <p>13. CE знак</p> <p>14. CE знак</p> <p>15. CE знак</p> <p>16. CE знак</p> <p>17. CE знак</p> <p>18. CE знак</p> <p>19. CE знак</p> <p>20. CE знак</p> <p>21. CE знак</p> <p>22. CE знак</p> <p>23. CE знак</p> <p>24. CE знак</p> <p>25. CE знак</p> <p>26. CE знак</p> <p>27. CE знак</p> <p>28. CE знак</p> <p>29. CE знак</p> <p>30. CE знак</p> <p>31. CE знак</p> <p>32. CE знак</p> <p>33. CE знак</p> <p>34. CE знак</p> <p>35. CE знак</p> <p>36. CE знак</p> <p>37. CE знак</p> <p>38. CE знак</p> <p>39. CE знак</p> <p>40. CE знак</p> <p>41. CE знак</p> <p>42. CE знак</p> <p>43. CE знак</p> <p>44. CE знак</p> <p>45. CE знак</p> <p>46. CE знак</p> <p>47. CE знак</p> <p>48. CE знак</p> <p>49. CE знак</p> <p>50. CE знак</p> <p>51. CE знак</p> <p>52. CE знак</p> <p>53. CE знак</p> <p>54. CE знак</p> <p>55. CE знак</p> <p>56. CE знак</p> <p>57. CE знак</p> <p>58. CE знак</p> <p>59. CE знак</p> <p>60. CE знак</p> <p>61. CE знак</p> <p>62. CE знак</p> <p>63. CE знак</p> <p>64. CE знак</p> <p>65. CE знак</p> <p>66. CE знак</p> <p>67. CE знак</p> <p>68. CE знак</p> <p>69. CE знак</p> <p>70. CE знак</p> <p>71. CE знак</p> <p>72. CE знак</p> <p>73. CE знак</p> <p>74. CE знак</p> <p>75. CE знак</p> <p>76. CE знак</p> <p>77. CE знак</p> <p>78. CE знак</p> <p>79. CE знак</p> <p>80. CE знак</p> <p>81. CE знак</p> <p>82. CE знак</p> <p>83. CE знак</p> <p>84. CE знак</p> <p>85. CE знак</p> <p>86. CE знак</p> <p>87. CE знак</p> <p>88. CE знак</p> <p>89. CE знак</p> <p>90. CE знак</p> <p>91. CE знак</p> <p>92. CE знак</p> <p>93. CE знак</p> <p>94. CE знак</p> <p>95. CE знак</p> <p>96. CE знак</p> <p>97. CE знак</p> <p>98. CE знак</p> <p>99. CE знак</p> <p>100. CE знак</p> | <p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия ЕМС</b><br/>(Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Декларирует на своей ответственности, что конкретная машина соответствует следующим требованиям: Портативный моторизированный косилочный аппарат, моторизированный косилочный аппарат</p> <p>3. Тип / Стандартная модель</p> <p>a) Тип / Стандартная модель</p> <p>b) Двигатель: Бензин</p> <p>4. Соответствие техническим требованиям директивы</p> <p>5. Орган сертификации</p> <p>6. CE знак</p> <p>7. Соответствие техническим требованиям директивы</p> <p>8. CE знак</p> <p>9. CE знак</p> <p>10. CE знак</p> <p>11. CE знак</p> <p>12. CE знак</p> <p>13. CE знак</p> <p>14. CE знак</p> <p>15. CE знак</p> <p>16. CE знак</p> <p>17. CE знак</p> <p>18. CE знак</p> <p>19. CE знак</p> <p>20. CE знак</p> <p>21. CE знак</p> <p>22. CE знак</p> <p>23. CE знак</p> <p>24. CE знак</p> <p>25. CE знак</p> <p>26. CE знак</p> <p>27. CE знак</p> <p>28. CE знак</p> <p>29. CE знак</p> <p>30. CE знак</p> <p>31. CE знак</p> <p>32. CE знак</p> <p>33. CE знак</p> <p>34. CE знак</p> <p>35. CE знак</p> <p>36. CE знак</p> <p>37. CE знак</p> <p>38. CE знак</p> <p>39. CE знак</p> <p>40. CE знак</p> <p>41. CE знак</p> <p>42. CE знак</p> <p>43. CE знак</p> <p>44. CE знак</p> <p>45. CE знак</p> <p>46. CE знак</p> <p>47. CE знак</p> <p>48. CE знак</p> <p>49. CE знак</p> <p>50. CE знак</p> <p>51. CE знак</p> <p>52. CE знак</p> <p>53. CE знак</p> <p>54. CE знак</p> <p>55. CE знак</p> <p>56. CE знак</p> <p>57. CE знак</p> <p>58. CE знак</p> <p>59. CE знак</p> <p>60. CE знак</p> <p>61. CE знак</p> <p>62. CE знак</p> <p>63. CE знак</p> <p>64. CE знак</p> <p>65. CE знак</p> <p>66. CE знак</p> <p>67. CE знак</p> <p>68. CE знак</p> <p>69. CE знак</p> <p>70. CE знак</p> <p>71. CE знак</p> <p>72. CE знак</p> <p>73. CE знак</p> <p>74. CE знак</p> <p>75. CE знак</p> <p>76. CE знак</p> <p>77. CE знак</p> <p>78. CE знак</p> <p>79. CE знак</p> <p>80. CE знак</p> <p>81. CE знак</p> <p>82. CE знак</p> <p>83. CE знак</p> <p>84. CE знак</p> <p>85. CE знак</p> <p>86. CE знак</p> <p>87. CE знак</p> <p>88. CE знак</p> <p>89. CE знак</p> <p>90. CE знак</p> <p>91. CE знак</p> <p>92. CE знак</p> <p>93. CE знак</p> <p>94. CE знак</p> <p>95. CE знак</p> <p>96. CE знак</p> <p>97. CE знак</p> <p>98. CE знак</p> <p>99. CE знак</p> <p>100. CE знак</p> | <p><b>HR</b> (Prijelov originalnih uputa)</p> <p><b>Ek izjava o skladnosti</b><br/>(DIREKTIVA 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Poduzetnik</p> <p>2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Nosivi motorizirani kosilica, motorizirani kosilica</p> <p>3. Tip / Osnovni model</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Motor: Benzin</p> <p>4. Sukladnost s tehničkim zahtjevima iz direktive</p> <p>5. Certifikacijski tijelo</p> <p>6. CE oznaka</p> <p>7. Sukladnost s tehničkim zahtjevima iz direktive</p> <p>8. CE oznaka</p> <p>9. CE oznaka</p> <p>10. CE oznaka</p> <p>11. CE oznaka</p> <p>12. CE oznaka</p> <p>13. CE oznaka</p> <p>14. CE oznaka</p> <p>15. CE oznaka</p> <p>16. CE oznaka</p> <p>17. CE oznaka</p> <p>18. CE oznaka</p> <p>19. CE oznaka</p> <p>20. CE oznaka</p> <p>21. CE oznaka</p> <p>22. CE oznaka</p> <p>23. CE oznaka</p> <p>24. CE oznaka</p> <p>25. CE oznaka</p> <p>26. CE oznaka</p> <p>27. CE oznaka</p> <p>28. CE oznaka</p> <p>29. CE oznaka</p> <p>30. CE oznaka</p> <p>31. CE oznaka</p> <p>32. CE oznaka</p> <p>33. CE oznaka</p> <p>34. CE oznaka</p> <p>35. CE oznaka</p> <p>36. CE oznaka</p> <p>37. CE oznaka</p> <p>38. CE oznaka</p> <p>39. CE oznaka</p> <p>40. CE oznaka</p> <p>41. CE oznaka</p> <p>42. CE oznaka</p> <p>43. CE oznaka</p> <p>44. CE oznaka</p> <p>45. CE oznaka</p> <p>46. CE oznaka</p> <p>47. CE oznaka</p> <p>48. CE oznaka</p> <p>49. CE oznaka</p> <p>50. CE oznaka</p> <p>51. CE oznaka</p> <p>52. CE oznaka</p> <p>53. CE oznaka</p> <p>54. CE oznaka</p> <p>55. CE oznaka</p> <p>56. CE oznaka</p> <p>57. CE oznaka</p> <p>58. CE oznaka</p> <p>59. CE oznaka</p> <p>60. CE oznaka</p> <p>61. CE oznaka</p> <p>62. CE oznaka</p> <p>63. CE oznaka</p> <p>64. CE oznaka</p> <p>65. CE oznaka</p> <p>66. CE oznaka</p> <p>67. CE oznaka</p> <p>68. CE oznaka</p> <p>69. CE oznaka</p> <p>70. CE oznaka</p> <p>71. CE oznaka</p> <p>72. CE oznaka</p> <p>73. CE oznaka</p> <p>74. CE oznaka</p> <p>75. CE oznaka</p> <p>76. CE oznaka</p> <p>77. CE oznaka</p> <p>78. CE oznaka</p> <p>79. CE oznaka</p> <p>80. CE oznaka</p> <p>81. CE oznaka</p> <p>82. CE oznaka</p> <p>83. CE oznaka</p> <p>84. CE oznaka</p> <p>85. CE oznaka</p> <p>86. CE oznaka</p> <p>87. CE oznaka</p> <p>88. CE oznaka</p> <p>89. CE oznaka</p> <p>90. CE oznaka</p> <p>91. CE oznaka</p> <p>92. CE oznaka</p> <p>93. CE oznaka</p> <p>94. CE oznaka</p> <p>95. CE oznaka</p> <p>96. CE oznaka</p> <p>97. CE oznaka</p> <p>98. CE oznaka</p> <p>99. CE oznaka</p> <p>100. CE oznaka</p> |

Doc\_Nam\_15-18041752-Bat\_B\_L

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Proizvajalec</p> <p>2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Prenosno motorizirano rezač travnikov, rezač travnikov</p> <p>3. Tip / Standardni model</p> <p>a) Tip / Standardni model</p> <p>b) Motor: Benzin</p> <p>4. Skladnost s tehničnimi zahtevami iz direktive</p> <p>5. Organ za certificiranje</p> <p>6. CE oznaka</p> <p>7. Skladnost s tehničnimi zahtevami iz direktive</p> <p>8. CE oznaka</p> <p>9. CE oznaka</p> <p>10. CE oznaka</p> <p>11. CE oznaka</p> <p>12. CE oznaka</p> <p>13. CE oznaka</p> <p>14. CE oznaka</p> <p>15. CE oznaka</p> <p>16. CE oznaka</p> <p>17. CE oznaka</p> <p>18. CE oznaka</p> <p>19. CE oznaka</p> <p>20. CE oznaka</p> <p>21. CE oznaka</p> <p>22. CE oznaka</p> <p>23. CE oznaka</p> <p>24. CE oznaka</p> <p>25. CE oznaka</p> <p>26. CE oznaka</p> <p>27. CE oznaka</p> <p>28. CE oznaka</p> <p>29. CE oznaka</p> <p>30. CE oznaka</p> <p>31. CE oznaka</p> <p>32. CE oznaka</p> <p>33. CE oznaka</p> <p>34. CE oznaka</p> <p>35. CE oznaka</p> <p>36. CE oznaka</p> <p>37. CE oznaka</p> <p>38. CE oznaka</p> <p>39. CE oznaka</p> <p>40. CE oznaka</p> <p>41. CE oznaka</p> <p>42. CE oznaka</p> <p>43. CE oznaka</p> <p>44. CE oznaka</p> <p>45. CE oznaka</p> <p>46. CE oznaka</p> <p>47. CE oznaka</p> <p>48. CE oznaka</p> <p>49. CE oznaka</p> <p>50. CE oznaka</p> <p>51. CE oznaka</p> <p>52. CE oznaka</p> <p>53. CE oznaka</p> <p>54. CE oznaka</p> <p>55. CE oznaka</p> <p>56. CE oznaka</p> <p>57. CE oznaka</p> <p>58. CE oznaka</p> <p>59. CE oznaka</p> <p>60. CE oznaka</p> <p>61. CE oznaka</p> <p>62. CE oznaka</p> <p>63. CE oznaka</p> <p>64. CE oznaka</p> <p>65. CE oznaka</p> <p>66. CE oznaka</p> <p>67. CE oznaka</p> <p>68. CE oznaka</p> <p>69. CE oznaka</p> <p>70. CE oznaka</p> <p>71. CE oznaka</p> <p>72. CE oznaka</p> <p>73. CE oznaka</p> <p>74. CE oznaka</p> <p>75. CE oznaka</p> <p>76. CE oznaka</p> <p>77. CE oznaka</p> <p>78. CE oznaka</p> <p>79. CE oznaka</p> <p>80. CE oznaka</p> <p>81. CE oznaka</p> <p>82. CE oznaka</p> <p>83. CE oznaka</p> <p>84. CE oznaka</p> <p>85. CE oznaka</p> <p>86. CE oznaka</p> <p>87. CE oznaka</p> <p>88. CE oznaka</p> <p>89. CE oznaka</p> <p>90. CE oznaka</p> <p>91. CE oznaka</p> <p>92. CE oznaka</p> <p>93. CE oznaka</p> <p>94. CE oznaka</p> <p>95. CE oznaka</p> <p>96. CE oznaka</p> <p>97. CE oznaka</p> <p>98. CE oznaka</p> <p>99. CE oznaka</p> <p>100. CE oznaka</p> | <p><b>BS</b> (Prijelov originalnih uputa)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b><br/>(DIREKTIVA 2006/42/EZ, Priloga II, dio A)</p> <p>1. Poduzetnik</p> <p>2. Izjavljuje na odgovornost, da je stroj: Nosivi motorizirani rezač travnikov, rezač travnikov</p> <p>3. Tip / Standardni model</p> <p>a) Tip / Standardni model</p> <p>b) Motor: Benzin</p> <p>4. Sukladnost s tehničkim zahtjevima iz direktive</p> <p>5. Certifikacijsko tijelo</p> <p>6. CE oznaka</p> <p>7. Sukladnost s tehničkim zahtjevima iz direktive</p> <p>8. CE oznaka</p> <p>9. CE oznaka</p> <p>10. CE oznaka</p> <p>11. CE oznaka</p> <p>12. CE oznaka</p> <p>13. CE oznaka</p> <p>14. CE oznaka</p> <p>15. CE oznaka</p> <p>16. CE oznaka</p> <p>17. CE oznaka</p> <p>18. CE oznaka</p> <p>19. CE oznaka</p> <p>20. CE oznaka</p> <p>21. CE oznaka</p> <p>22. CE oznaka</p> <p>23. CE oznaka</p> <p>24. CE oznaka</p> <p>25. CE oznaka</p> <p>26. CE oznaka</p> <p>27. CE oznaka</p> <p>28. CE oznaka</p> <p>29. CE oznaka</p> <p>30. CE oznaka</p> <p>31. CE oznaka</p> <p>32. CE oznaka</p> <p>33. CE oznaka</p> <p>34. CE oznaka</p> <p>35. CE oznaka</p> <p>36. CE oznaka</p> <p>37. CE oznaka</p> <p>38. CE oznaka</p> <p>39. CE oznaka</p> <p>40. CE oznaka</p> <p>41. CE oznaka</p> <p>42. CE oznaka</p> <p>43. CE oznaka</p> <p>44. CE oznaka</p> <p>45. CE oznaka</p> <p>46. CE oznaka</p> <p>47. CE oznaka</p> <p>48. CE oznaka</p> <p>49. CE oznaka</p> <p>50. CE oznaka</p> <p>51. CE oznaka</p> <p>52. CE oznaka</p> <p>53. CE oznaka</p> <p>54. CE oznaka</p> <p>55. CE oznaka</p> <p>56. CE oznaka</p> <p>57. CE oznaka</p> <p>58. CE oznaka</p> <p>59. CE oznaka</p> <p>60. CE oznaka</p> <p>61. CE oznaka</p> <p>62. CE oznaka</p> <p>63. CE oznaka</p> <p>64. CE ozn</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                        |  |                                                                                                                                                          |
|------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> <hr/> |  | <div> <b>L<sub>WA</sub></b></div> <div>.....</div> <div><b>dB</b></div> |
| Type: .....            |  |                                                                                                                                                          |
| <hr/>                  |  |                                                                                                                                                          |
| Art.N .....            |  | <b>CE</b>                                                                                                                                                |
| ..... -s/n .....       |  |                                                                                                                                                          |

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY